



CSALÁDI
ÉNEKESKÖNYV

Tartalomjegyzék

 <i>Az Isten oly nagy</i>	2, 4
 <i>My God is So Big</i>	2, 4
 <i>The Corner Grocery Store</i>	5
 <i>Ó, mily hű barátunk Jézus</i>	1, 3
 <i>What a friend we have in Jesus</i>	1, 3

Családi énekeskönyv 🎵

⛪—himnuszok 🧑—gyerekénekek 🎄—karácsonyi énekek

1

 *Pillangó, ha lehetnék*
( *If I Were A Butterfly*)

1. Pillangó, ha lehetnék, táncolnék, míg röpít a szél,
S ha én lennék a cinege a fán,
dallal Istenet dicsérné.
Vagy kis halként a tó fenekén
a buborékot vígan ergetném,
De gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.

| Te adtál szívet nekem, és hogy tiszta legyen,
Te adtad Jézusom, hogy velem legyen,
Te gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.

2. Megfújnám a trombitát,
ha én lennék a kis elefánt,
S ha úgy élnék, mint kenguru,
ugrálnék a dombon át,
S ha én lennék a kis polip,
vennék több pár kalucsniit,
De gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.

3. Selymet szépet hordanék,
ha egy kis hernyó lehetnék,
Krokodilként, ha utaznék,
nem sírnék, csak nevetnék.
S ha én lennék egy borzas barna bocs,
számolnék, mert a medve mind okos,
De gyermeked lettem, köszönöm, Istenem, én.



2

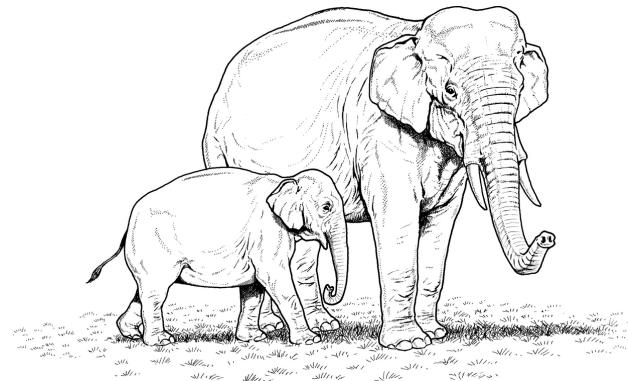
 *If I Were A Butterfly*
( *Pillangó, ha lehetnék*)
Brian M. Howard

1. If I were a butterfly
I'd thank you Lord for giving me wings
If I were a robin in a tree
I'd thank you Lord that I could sing
If I were a fish in the sea
I'd wiggle my tail and I'd giggle with glee
But I just thank you Father for making me, me

| For you gave me a heart and you gave me a smile
You gave me Jesus and you made me your child
And I just thank you Father for making me, me

2. If I were an elephant
I'd thank you Lord by raising my trunk
If I were a kangaroo
You know I'd hop right up to you,
If I were an octopus
I'd thank you Lord for my fine looks
But I just thank you Father for making me, me

3. If I were a wiggly worm
I'd thank you Lord that I could squirm
If I were a fuzzy, wuzzy bear
I'd thank you Lord for my fuzzy, wuzzy hair
If I were a crocodile
I'd thank you Lord for my great smile
But I just thank you Father for making me, me



3

Ábrahámnak sok fia
 (Father Abraham had many sons)

4

Father Abraham had many sons
 (Ábrahámnak sok fia)

1. Ábrahámnak sok fia, sok fiának atya Ábrahám,
 Az egyik én vagyok, a másik te,
 Hát dicsérjük az Urat!

Jobb kéz...

Jobb kéz, bal kéz...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb, fordulás...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb, fordulás,

guggolás...

Jobb kéz, bal kéz, jobb láb, bal láb, fordulás,

guggolás, tapsolás...

1. Father Abraham had many sons.

Many sons had Father Abraham.

I am one of them, and so are you

So let's just praise the Lord!

Right arm!

Right arm, left arm!

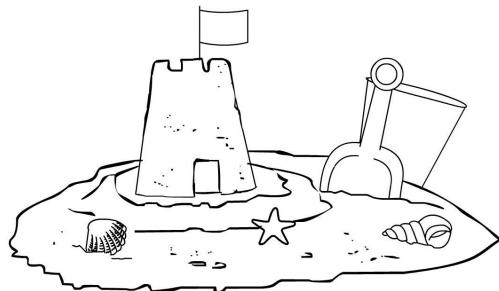
Right arm, left arm, right foot!

Right arm, left arm, right foot, left foot!

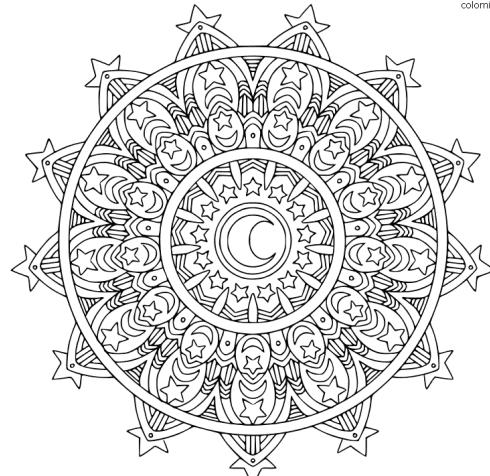
Right arm, left arm, right foot, left foot, chin
 up-chin-down!

Right arm, left arm, right foot, left foot, chin
 up-chin-down, turn around!

Right arm, left arm, right foot, left foot, chin
 up-chin-down, turn around, SIT DOWN!



www.coloring-pages.info



colorino

5

 *Áldjad, én lelkem, a
dicsőség erős királyát*
( *Praise to the Lord*)

Lobe den H.J. Neander, ford.: Csomasz Tóth Kálmán,
dallam: Stralsund (1665)

1. Áldjad, én lelkem a dicsőség erős királyát!
Őnéki mennyei karokkal együtt zeng hálát!
Zúgó harang, Ének és orgonahang,
Mind az ő szent nevét áldják!
2. Áldjad Őt, mert az Úr
mindent oly szépen intézett!
Sasszárnyon hordozott, vezérelt, bajodban védett.
Nagy irgalmát Naponként tölti ki rád:
Áldását mindenben érzed.
3. Áldjad Őt, mert csodaképpen megalkotott téged.
Elkísér utadon, tőle van testi épséged.
Sok baj között Erőd volt és örömod:
Szárnyával takarva védett.
4. Áldjad Őt, mert az Úr
megálja minden munkádat,
Hűsége, mint az ég harmatja, bőven rád árad.
Lásd: mit tehet Jóságos Lelke veled,
És hited tőle mit várhat.
5. Áldjad az Úr nevét, Őt áldja minden énbennem!
Őt áldjad, lelkem és Róla tégy hitvallást, nyelvem!
El ne feledd: Napfényed Ő teneked!
Őt áldjad örökkel! Ámen.

6

 *Praise to the Lord*
( *Áldjad, én lelkem, a
dicsőség erős királyát*)

Lobe den H.J. Neander, dallam: Stralsund (1665)

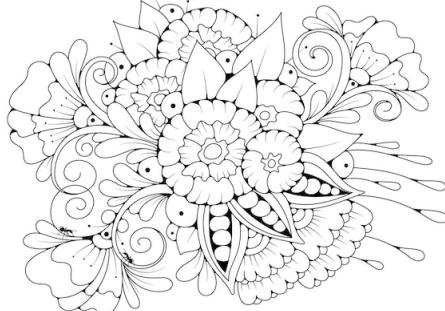
1. Praise to the Lord,
the Almighty, the King of creation!
O my soul, praise Him,
for He is thy health and salvation!
All ye who hear, now to His temple draw near;
Praise Him in glad adoration.
2. Praise to the Lord, who uniquely
and splendidly made you
Gave you good health and strength
and in your daily walk led you
All of your need God in his mercy would meet;
Under his wings he would shade you.
3. Praise to the Lord,
O let all that is in me adore Him!
All that hath life and breath,
come now with praises before Him.
Let the Amen sound from His people again,
Gladly for aye we adore Him.

7

 *Az Úr csodásan működik*

William Cowper (1731-1800), ford.: Maár Margit (1920)

1. Az Úr csodásan működik, De útja rejte van:
Tenger takarja lábnyomát, Szelek szárnyán suhan.
Mint titkos bánya mélyiben Formálja terveit,
De biztos kézzel hozza föl, Mi most még rejte itt.
2. Bölc terveit megérleli, Rügyet fakaszt az ág.
S bár mit sem íger bimbaja, Pompás lesz a virág.
Ki kétkedőn boncolja őt, Annak választ nem ád,
De a hívő előtt az Úr Megfejtő önmagát.
3. Ne félj tehát, kicsiny csapat, Ha rád felleg borul,
Kegyelmet rejт, s belőle majd Áldás esője hull!
Bízzál az Úrban, rólad Ő Meg nem feledkezik,
Sorsod sötétlő árnya közt Szent arca rejtezik!



8

MONDD KI A DZSUNGELEK KIRÁLYA?
(Who's the King of the jungle?)
Annie Spiers

1. Mondd ki a dzsungel Királya? (Huhu)
Ki az Úr a tengeren? (Bambabambabam)
Mondd ki az egész világ Királya?
S ki a Királyom nekem?
2. Megmondom: Jé-É-Zé-U-S! Jézus!
Ő a királyom nekem,
Ő a Királya az egész világnak, a dzsungelnek s a tengernek. (Bambabambabambabam)



9

WHO'S THE KING OF THE JUNGLE?
(Mondd ki a dzsungel Királya?)
Annie Spiers

1. Who's the King of the jungle?
Who's the King of the sea?
Who is the King of the universe?
And who's the King of me?
2. I'll tell you J-E-S-U-S. (Yes!)
He's the King of the sea.
He's the King of the universe,
And He's the King of me!

10

JÉZUS SZERET MINDEN KICSI GYEREKEKET

1. Jézus szeret minden kicsi gyereket,
Jézus szeret minden kicsi gyereket,
Jézus szeret minden kicsi gyereket,
Minden kicsi gyermek jöhét hozzá!
2. Egy kicsi, két kicsi, három kicsi gyereket,
Négy kicsi, öt kicsi, hat kicsi gyereket,
Hét kicsi, nyolc kicsi, kilenc kicsi gyereket,
Minden kicsi gyermek jöhét hozzá!



11**Bízom benned, Uram, Jézus**

Robert Lowry (1826-1899)

1. Bízom benned, Uram, Jézus,
Benned bízom egyedül.
Kit Te hű kegyelmed hordoz, az bizton üdvözöl.

Bízom benned, Uram, Jézus,
Te nagy kegyelmű, drága, hű Megváltó.
Én bízom benned, Uram, Jézus, Igéd biztat reá.

2. Mint a pásztor gyenge bárányt,
úgy vezet folyást kezed.
Annak, aki Rád tekint csak, csüggendni nem lehet.

3. Gondot is viselsz Te rólam,
hordod minden terhemet.
Hogyne bízna szívem abban, ki engem így szeret.

4. Bízom benned, Uram, Jézus,
add, hogy mindig így legyen.
Bízom benned, bármí érjen, és bízzam szüntelen.



"I am the good shepherd." John 10:11

12

Engem szeret Jézusom
Jesus Loves Me, This I Know

1. Engem szeret Jézusom Bibliámból jól tudom
Mind övé a kisgyermek Erőt ád a gyöngéknek

 Úgy van, ő szeret, Ő szeret nagyon
Úgy van, ő szeret, Igéjéből tudom.

**13**

Jesus Loves Me, This I Know
(Engem szeret Jézusom)

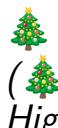
1. Jesus loves me, this I know
for the Bible tells me so
Little ones to him belong
they are weak, but he is strong

 Yes, Jesus loves me! Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me! The Bible tells me so.

2. Jesus loves me he who died
heaven's gate to open wide.
He will wash away my sin,
let his little child come in.

3. Jesus loves me, this I know,
as he loved so long ago,
taking children on his knee,
saying, "Let them come to me."

14



*Csillagfényes csöndes éjjel
(Christmas Angels We Have Heard On High)*

15



*Angels We Have Heard On High
(Christmas Csillagfényes csöndes éjjel)*

1. Csillagfényes csöndes éjjel Őrzi álmod Betlehem,
Ám a néma, tiszta égből szózat csendül hirtelen.
||:Gloria in excelsis Deo. :||($\times 2$)

2. Angyalkorus hangja zengi:

Jézus Krisztus földre szállt!

Pásztor és bölcs, néki hódolj,

Térdre hullva őt imádd!

||:Gloria in excelsis Deo. :||($\times 2$)

3. Istenünknek fönny a mennyben

Dicsőség és hódolat!

Emberek közt itt e földön Békesség, jóindulat
||:Gloria in excelsis Deo. :||($\times 2$)

1. Angels we heard on high,
sweetly singing o'er the plains
And the mountains in reply,
echoing their joyous strains
||:Gloria in excelsis Deo. :||($\times 2$)

2. Come to Bethlehem and see,
Christ whose birth the angels sing
Come adore on bended knee,
Christ the Lord the newborn King
||:Gloria in excelsis Deo. :||($\times 2$)

3. See Him in a manger laid,
whom the choirs of angels praise
Mary, Joseph, lend your aid,
while our hearts in love we raise
||:Gloria in excelsis Deo. :||($\times 2$)



16

*Eldőlt a szívemben
(I have decided to follow Jesus)*
Szundar Szing (1888-1929)

1. Eldőlt a szívemben, követem Jézust,

Eldőlt a szívemben, követem Jézust,

Eldőlt a szívemben, követem Jézust,

Nincs visszaút, nincs visszaút!

2. Mögöttem a világ, előttem a kereszt

Mögöttem a világ, előttem Jézus

Mögöttem a világ, előttem a kereszt

Nincs visszaút, nincs visszaút!

3. Ha nincs is társam itt, követem mégis őt

Ha nincs is társam itt, követem Jézust

Ha nincs is társam itt, követem mégis őt

Nincs visszaút, nincs visszaút!

17

*I have decided to follow Jesus
(Eldőlt a szívemben)*
Szundar Szing (1888-1929)

1. I have decided to follow Jesus
I have decided to follow Jesus
I have decided to follow Jesus
No turning back, no turning back

2. The world behind me, the cross before me
The world behind me, the cross before me
The world behind me, the cross before me
No turning back, no turning back

3. Though none go with me, still I will follow
Though none go with me, still I will follow
Though none go with me, still I will follow
No turning back, no turning back

4. My cross I'll carry, till I see Jesus
My cross I'll carry, till I see Jesus
My cross I'll carry, till I see Jesus
No turning back, no turning back

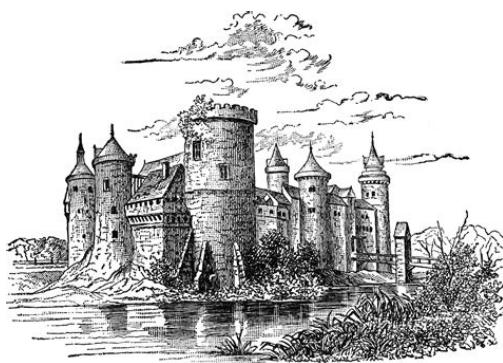
5. Will you decide now to follow Jesus?
Will you decide now to follow Jesus?
Will you decide now to follow Jesus?
No turning back, no turning back



18



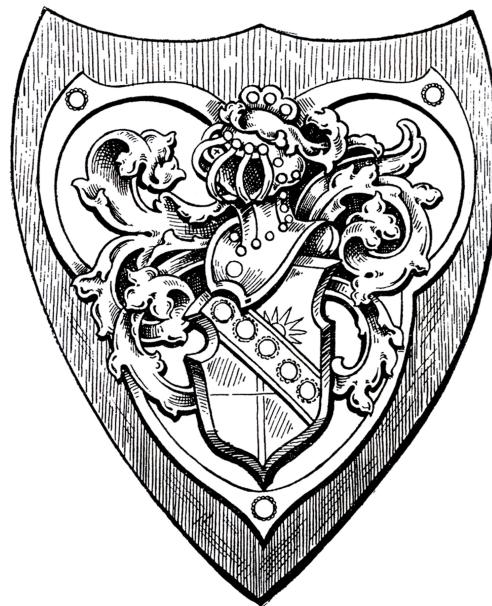
1. Hadd látlak téged, mint szívem Urát,
Rajtad kívül nekem nem számít más!
Elmémben ott jársz, ha nap jön vagy éj,
Te őrződ álmom, ébren is kísérsz.
2. Tégy engem bölcsé, légy igaz Igém,
Én minden veled és Te velem légy,
Te jó apám és én hű gyermeked,
Élj benнем mindenig, és én Tebenned.
3. Légy az én pajzsom és légy fegyverem,
Méltóságom Te vagy és örömem
Lelkem oltalma és fellegvára,
Menny felé vigyél, erőm forrása.
4. Nem vágyom kincsre, sem dicséretre,
Te vagy a jutalmam mindenörökre,
Te légy az első és az egyetlen,
Királyi felség, én drága kincsem.
5. Győztes Királyom, megnyerted csatám,
Mennyei örööm és tündöklés vár,
Szívem szerelme, jöjjön bármi már,
Hadd látlak Téged, mint minden Urát.



19



1. Be Thou my vision, O Lord of my heart
Naught be all else to me, save that Thou art
Thou my best thought, by day or by night
Waking or sleeping, Thy presence my light.
2. Be Thou my wisdom, and Thou my true word
I ever with Thee, and Thou with me, Lord
Thou my great Father, and I Thy true son
Thou in me dwelling and I with Thee one
3. Be Thou my battle Shield, Sword for the fight
Be Thou my Armor, and be Thou my Light
Thou my soul's Shelter, Thou my high Tow'r
Raise Thou me heav'nward, O Pow'r of my pow'r
4. Riches I heed not, nor man's empty praise
Thou mine Inheritance, now and always
Thou and Thou only, first in my heart
High King of Heaven, my Treasure Thou art
5. High King of Heaven, my victory won
May I reach Heaven's joys, O bright Heav'n's Sun!
Heart of my own heart, whatever befall
Still be my Vision, O Ruler of all



20 *Hajnalórán lelkem ébred*

1. Hajnalórán lelkem ébred
szent szavad ha hallgatom,
Jöjj be hozzám, lásd, kitárom
 minden ajtóm, ablakom!
Mesterem, taníts a csendben
 szótlanul megállanom!
2. Hajnalórán zengi minden végteles hatalmadat,
 Mesterem, taníts beszélni,
 gyöngé számba add szavad!
 Hadd siessek hozzád hívni mind a megfáradtakat!

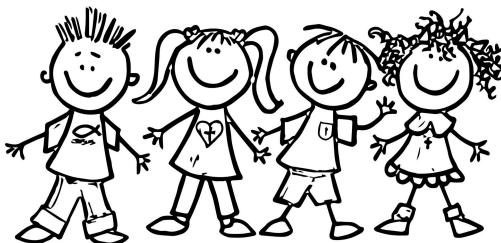


21  *Halld, halld, Jézus szeret engem*

 *Jesus Loves the Little Children*)

Lyrics by: Clare Herbert Woolston, Tune by: George Frederick Root

1. Halld, halld, Jézus szeret engem,
 Minden gyermeket szeret,
 Sárga fehér fekete, Mind kedvesek előtte,
 Kisgyermekek, Jézus szeret titeket!



22  *Jesus Loves the Little Children*
( *Halld, halld, Jézus szeret engem*)

Lyrics by: Clare Herbert Woolston, Tune by: George Frederick Root

1. Jesus loves the little children
All the children of the world
Red and yellow, black and white
They are precious in His sight
Jesus loves the little children of the world

2. Jesus died for all the children
All the children of the world
Red and yellow, black and white
They are precious in His sight
Jesus loves the little children of the world

23

 *Isten szeret minden gyermeket*

Isten szeret minden gyermeket,
 Minden gyermeket a föld színén,
 És Ő tudja a nevünket, Néven szólít minket,
 Ott vagyunk az Ő szívén.

1. Engem úgy hívnak, hogy eszkimó,
 És jégházból lakom,
 Ha csing-ling arra fut egy szán,
 Az orrom kidugom.
2. Két hosszú copfot hordok én, És csúcsos kalapot,
 A bőröm sárga, mint a réz, De mégis szép vagyok!
3. Szép tollas dísz a fejemen, A bőröm, mint a réz.
 Mokasinban járok vigyázva,
 Szívem bátor és merész!
4. Az én hazám az Afrika, Hol nincsen hó se dér,
 A bőröm sötét, mint az éj, De a fogam hófehér!
5. Kis cigány gyermek vagyok én,
 És Nyírségben lakom.
 A Mennyországba igyekszem,
 Ott vár rám Jézusom!
6. Pesten élek egy nagy bérházban,
 Hol minden csupa kő.
 De minden lát és minden tud
 Rólam az Üdvözítő!

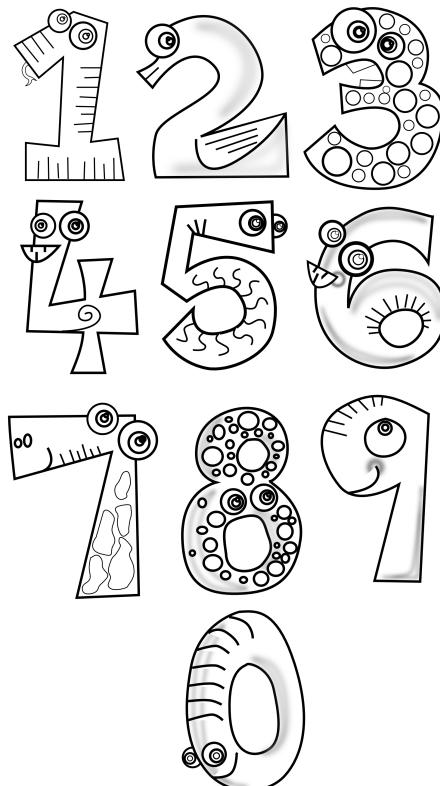


24

 *Jézus szeret minden kicsi gyereket*

1. Jézus szeret minden kicsi gyereket
 Jézus szeret minden kicsi gyereket
 Jézus szeret minden kicsi gyereket,
 minden kicsi gyerek jöhét hozzá.

2. Egy kicsi, két kicsi, három kicsi gyereket,
 négy kicsi, öt kicsi, hat kicsi gyereket,
 hétféle kicsi, nyolc kicsi, kilenc kicsi gyereket,
 minden kicsi gyerek jöhét hozzá.



25

 *Mi tisztít meg bűnömtől?*
 ( *What can wash away my sin?*)

1. Mi tisztít meg bűnömtől?
 Csak a bárány Jézus vére!
 Hol gyógyulok meg ebből? Jézusomnak sebeiben.

2. Mi tesz vétkemtől menté?
 Csak a bárány Jézus vére!
 Az Atyánál kedvessé, Csak a bárány Jézus vére!
3. Mi békít Istennel meg? Csak a bárány Jézus vére!
 Mi ment a nyomorból meg?
 Csak a bárány Jézus vére!
4. Mi tehet rosszat jóvá? Csak a bárány Jézus vére!
 Isten előtt igazzá? Csak a bárány Jézus vére!



26

 *What can wash away my sin?*
 ( *Mi tisztít meg bűnömtől?*)

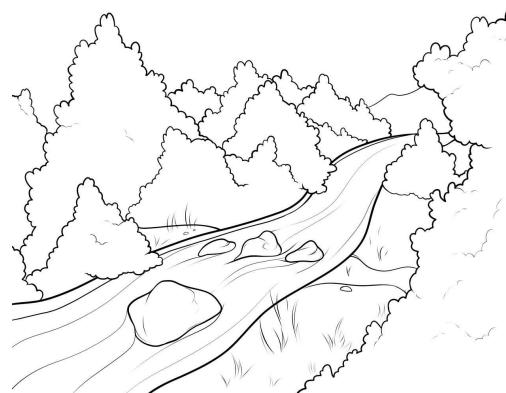
1. What can wash away my sin?
 Nothing but the blood of Jesus.
 What can make me whole again?
 Nothing but the blood of Jesus.

Oh, precious is the flow,
 That makes me white as snow;
 No other fount I know,
 Nothing but the blood of Jesus.

2. For my cleansing this I see—
 Nothing but the blood of Jesus!
 For my pardon this my plea—
 Nothing but the blood of Jesus!

3. Nothing can my sin erase
 Nothing but the blood of Jesus!
 Naught of works, 'tis all of grace—
 Nothing but the blood of Jesus!

4. This is all my hope and peace—
 Nothing but the blood of Jesus!
 This is all my righteousness—
 Nothing but the blood of Jesus!

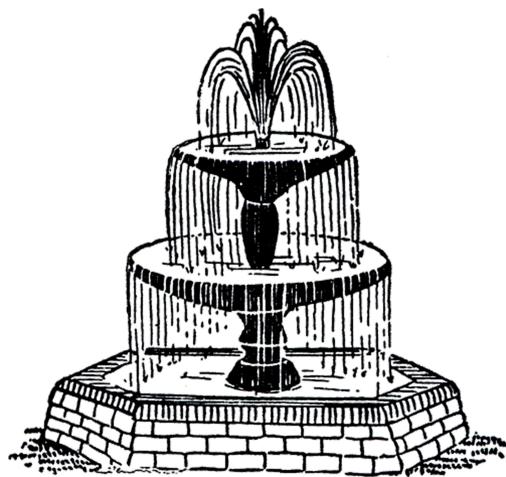


27



Olyan öröömöt, mint a forrás
(的笑容 I've got peace like a river)

1. Olyan öröömöt, mint a forrás,
Olyan öröömöt, mint a forrás,
Olyan öröömöt kaptam tőled, Istenem.
Olyan öröömöt, mint a forrás,
Olyan öröömöt, mint a forrás,
Olyan öröömöt kaptam tőled, Istenem.
2. Olyan békét, mint a folyó,
Olyan békét, mint a folyó,
Olyan békét kaptam tőled, Istenem.
Olyan békét, mint a folyó,
Olyan békét, mint a folyó,
Olyan békét kaptam tőled, Istenem.
3. Olyan szeretetet, mint a tenger,
Olyan szeretetet, mint a tenger,
Olyan szeretetet kaptam tőled, Istenem.
Olyan szeretetet, mint a tenger,
Olyan szeretetet kaptam tőled, Istenem.
4. Olyan hitet, mint a szikla,
Olyan hitet, mint a szikla,
Olyan hitet kaptam tőled, Istenem.
Olyan hitet, mint a szikla,
Olyan hitet, mint a szikla,
Olyan hitet kaptam tőled, Istenem.



28



I've got peace like a river
(的笑容 Olyan öröömöt, mint a forrás)

1. I've got peace like a river,
I've got peace like a river,
I've got peace like a river in my soul.
I've got peace like a river,
I've got peace like a river,
I've got peace like a river in my soul.
2. I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain in my soul.
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain in my soul.
3. I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean in my soul.
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean in my soul.

29

Ó jöjj, ó jöjj Immánuel
(O come, O come,
Emmanuel)

1. Ó jöjj, ó jöjj, Immánuel Csak Téged áhit Izráel
És hozzád sóhajt untalan
Mert Isten hiján hontalan.
Meglásd, meglásd, ó, Izráel,
Hogy eljövend Immánuel!
2. Ó, jöjj el Jesse vesszeje, És állj a rossznak ellene!
A mélyből, mely már eltemet,
S a tűzből mentsd ki népedet!
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,
Hogy eljövend Immánuel!
3. Ó, jöjj, ó, jöjj el Napkelet!
Ím árva néped költöget:
Törd át a sűrű éj ködét,
És oszlasd gyászát szerteszét!
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,
Hogy eljövend Immánuel!
4. Ó, jöjj, királyi Sarjadék!
Az üdvöt néped várja rég.
A menny honába tárj utat,
Ne legyen része kárholozat!
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,
Hogy eljövend Immánuel!
5. Ó, jöjj, ó, jöjj el, nagy Király,
Ki Sina-hegyről szólottál,
Hogy törvényt lássál népeden!
Jöjj fenségednek teljiben!
Meglásd, meglásd, ó, Izrael,
Hogy eljövend Immánuel!



30

O come, O come,
Emmanuel
(Ó jöjj, ó jöjj Immánuel)

1. O come, O come, Emmanuel
And ransom captive Israel
That mourns in lonely exile here
Until the Son of God appear
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to thee, O Israel.
2. O come, Thou Rod of Jesse, free
Thine own from Satan's tyranny
From depths of Hell Thy people save
And give them victory o'er the grave
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to thee, O Israel.
3. O come, Thou Day-Spring, come and cheer
Our spirits by Thine advent here
Disperse the gloomy clouds of night
And death's dark shadows put to flight.
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to thee, O Israel.
4. O come, Thou Key of David, come,
And open wide our heavenly home;
Make safe the way that leads on high,
And close the path to misery.
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to thee, O Israel.
5. O come, O come, Thou Lord of might,
Who to Thy tribes, on Sinai's height,
In ancient times did'st give the Law,
In cloud, and majesty and awe.
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to thee, O Israel.

31 **Baby Beluga**

Lyrics and tune by: Raffi

1. Baby Beluga in the deep blue sea
Swim so wild and you swim so free
Heaven above and the sea below
And a little white whale on the go

| Baby Beluga, baby Beluga, is the water warm?
Is your mama home with you so happy?

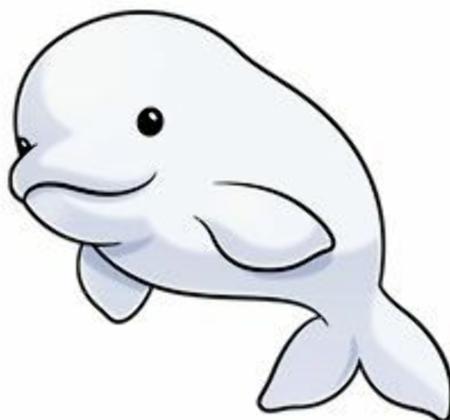
2. Way down yonder where the dolphins play
Where you dive and splash all day
Waves roll in and the waves roll out
See the water squirting out of your spout

| Baby Beluga, oh, baby Beluga, sing your little song
Sing for all your friends, we'll like to hear you

3. When it's dark you're home and fed
Curl up snug in your water bed
Moon is shining and the stars are out
Good night, little whale, goodnight

| Baby Beluga, oh, baby Beluga,
with tomorrow's sun
Another day's begun, you'll soon be waking

4. Baby Beluga in the deep blue sea
Swim so wild and you swim so free
Heaven above and the sea below
And a little white whale on the go
You're just a little white whale on the go



32**Rejoice in the Lord always**

1. Rejoice in the Lord always
And again I say rejoice ($\times 2$)

| Rejoice, rejoice, and again I say rejoice ($\times 2$)



33**Tudod, van egy barátom,
Jézus**

1. Tudod, van egy barátom: Jézus,
Vele minden megbeszélhetek.
Tudod, van egy barátom: Jézus,
Ő megvígaszta szívemet.

| És ha elrontottam valamit,
És ha elhibáztam százszor,
Mindig meghallgatta panaszom,
És egy új reményt adott.

2. Tudod, van egy barátom: Jézus!

34

Ó, mily hű barátunk Jézus
(What a friend we have in
Jesus)

Szöveg: Joseph Medlicott Scrivenm, Dallam: Charles Crozat Converse

1. Ó, mily hű barátunk Jézus,
minden bajban megsegít,
Mily jó elé imádságban vinni éltünk ügyeit.
Gyakran nyugtalan a lelkünk, tévesek az útjaink,
Mert nem vittük hő imában Isten elé dolgaink.
2. Jönnek próbák, kísértések, nincsen örömcstellagod?
El ne csüggédj ily órában, lépj az Úr elé legott!
Ha legnagyobb az ínséged, van segítőd, mit se félj!
Hozd az Úrhoz imádságban,
bármi kínoz, higgy, remélj!
3. Fáradt vagy és megterhelve jól esnék az enyhülés?
Fáradtak ereje Jézus, Hozzá jönni, ó, ne késs!
Elhagyatva élsz e földön? Tedd rá det,
És hozd minden bizalommal az Úr elé ügyedet.



35

Az Isten oly nagy
(My God is So Big)

||:Az Isten oly nagy, oly erős és biztos,
Semmi sincs mit Ő nem tehet. :||(×2)

1. Keze munkája mind a nagy tengerek,
A kis virág és a hegyek.
Az Isten oly nagy, oly erős és biztos,
Semmi sincs mit Ő nem tehet.
2. Az én Istenem, Ő gondol reám
És áldó kezét teszi rám.
Az Isten oly nagy, oly erős és biztos,
Semmi sincs mit Ő nem tehet.

36

What a friend we have in
Jesus
(Ó, mily hű barátunk Jézus)

Szöveg: Joseph Medlicott Scrivenm, Dallam: Charles Crozat Converse

1. What a friend we have in Jesus,
All our sins and griefs to bear!
What a privilege to carry
Everything to God in prayer
Oh, what peace we often forfeit,
Oh, what needless pain we bear
all because we do not carry
everything to God in prayer.
2. Have we trials and temptations?
Is there trouble anywhere?
We should never be discouraged,
Take it to the Lord in prayer.
Can we find a friend so faithful?
Who will all our sorrows share?
Jesus knows our every weakness,
Take it to the Lord in prayer.
3. Are we weak and heavy laden,
Cumbered with a load of care?
Precious Savior, still our refuge
Take it to the Lord in prayer.
Do thy friends despise forsake thee?
Take it to the Lord in prayer.
In His arms He'll take and shield thee,
Thou wilt find a solace there.

37

 *My God is So Big*
( *Az Isten oly nagy*)

|:My God is so big, so strong and so mighty,
There's nothing
my God cannot do - that's true! :|($\times 2$)

1. The rivers are his the mountains are his,
The stars are his handiwork too.
My God is so big, so strong and so mighty,
There's nothing my God cannot do.

2. He's called you to live for him every day
In all that you say and you do.
My God is so big, so strong and so mighty,
There's nothing my God cannot do.



38

 *Six little ducks*
Raffi

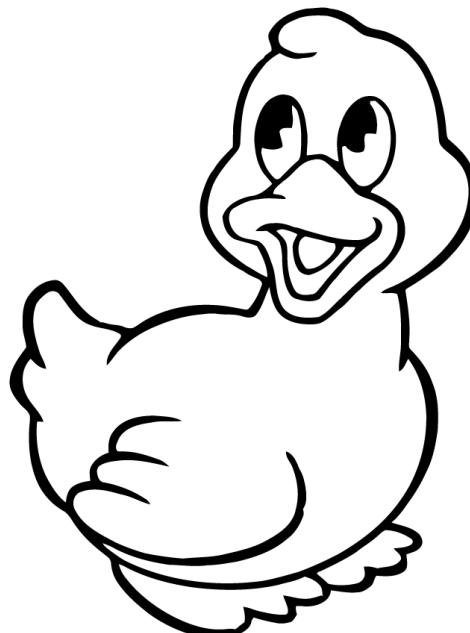
1. Six little ducks that I once knew,
Fat ones, skinny ones, fair ones too.
But the one little duck with a feather on his back
He led the others with his quack, quack, quack!

|:Quack, quack, quack! quack, quack, quack!
He led the others with his
quack, quack, quack! :|($\times 2$)

2. Down to the river they would go
Wibble-wobble, wibble-wobble to and fro
But the one little duck with a feather on his back
He led the others with his quack, quack, quack!

|:Quack, quack, quack! quack, quack, quack!
He led the others with his
quack, quack, quack! :|($\times 2$)

3. Home by the river they would come
Wibble-wobble, wibble-wobble Ho hum hum
But the one little duck with a feather on his back
He led the others with his quack, quack, quack!



39**The Corner Grocery Store**

1. There was cheese, cheese, walkin' on its knees,
In the store, in the store
There was cheese, cheese, walkin' on its knees,
In the corner grocery store.

My eyes are dim, I cannot see
I have not brought my specs with me
I have, not brought, my specs with me.

2. There were plums, plums, twiddling their thumbs,
In the store, in the store
There were plums, plums, twiddling their thumbs,
In the corner grocery store.

3. There was corn, corn, blowin' on a horn,
In the store, in the store
There was corn, corn, blowin' on a horn,
In the corner grocery store.

My eyes are dim, I cannot see
I have not brought my specs with me
I have, not brought, my specs with me.

4. There was more, more, just inside the door,
In the store, in the store
There was more, more, just inside the door,
In the corner grocery store.



40**Jöjjetek, örvendjünk az Úr előtt**

1. Jöjjetek, örvendjünk az Úr előtt
Ujjongjunk Kósziklánk előtt
Menjünk eléje hálaadással
Ujjongjunk énekszóval
Nagy, nagy Isten az Úr

||:Menjünk, boruljunk le
Menjünk, hajoljunk meg
Essünk térdre Alkotónk, az Úr előtt :||($\times 2$)
||:Ó az Úr :||($\times 2$)

2. Ő az Úr minden nép fölött
Király ő királyok fölött
Kezében van a föld mélysége
A világ összes teremtménye
Nagy, nagy Isten az Úr
